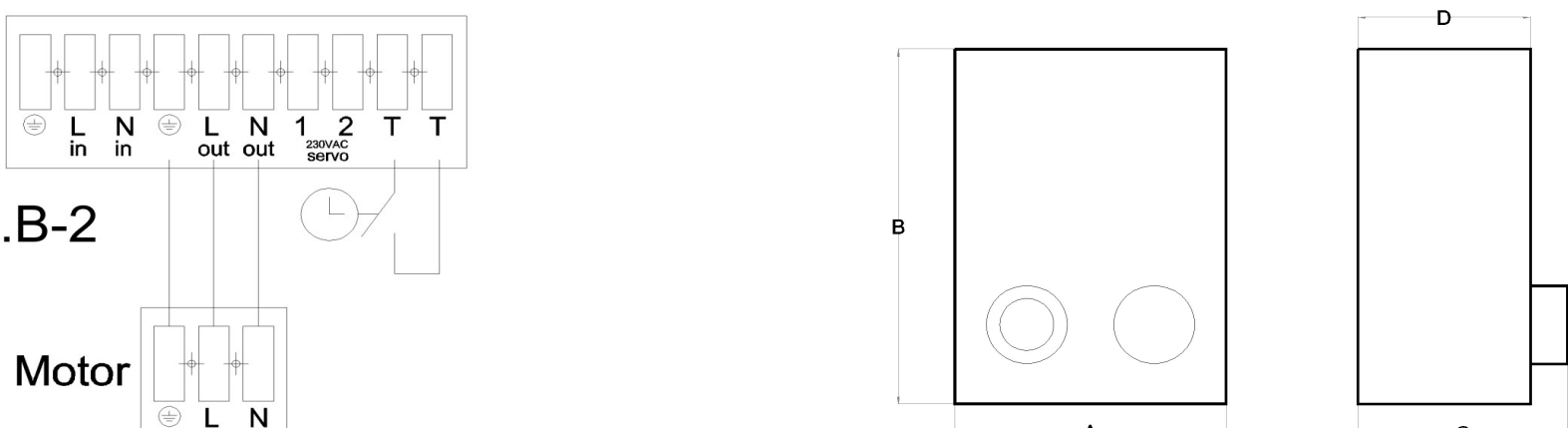


LT Originalios naudojimo taisyklės	RU Оригинальная инструкция пользования	EN Original user manual																																																																																																
<p>Transformatorinis greičio reguliatorius RV..B-2</p> <p>Aprašymas</p> <p>Transformatoriniai reguliatoriai RV..B-2 skirti, keičiant įtampą, keisti elektros variklių sukimosi greitį. Visi reguliatoriai turi transformatoriaus apsaugos nuo perkaitimo funkciją. Pakopos yra fiksuotų įtampų ir perjungiamos su rotaciniu jungikliu. Reguliatoriai turi 2 rotacinius jungiklius, kurie perjungiami išorinio signalo pagalba. Tokiu būdu parenkamas vienas iš nustatytų greičių. Su vienu greičio reguliatoriumi galima valdyti keletą variklių, jei suminis visų variklių srovės sunaudojimas neviršija maksimalios reguliatoriaus srovės. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, jutimo ar protine negalia arba nemokant ir neturint patirties, išskyrus, kai šaliai naudoti prietaisą išmoko ir prižiūri atsakingas už jį saugumą asmuo. Vaikai turi būti prižiūrimi taip, kad jie nežaistų su prietaisu.</p>	<p>Трансформаторный регулятор скорости RV..B-2</p> <p>Описание</p> <p>Трансформаторный регулятор RV..B-2 предназначен для изменения скорости вращения мотора изменяя напряжение. Регулятор имеет функцию защиты от перегрева трансформатора. Ступени регулятора имеют фиксированное напряжение и переключаются с помощью вращаемого переключателя. В регуляторах есть 2 переключателя, которые можно переключить с помощью наружного сигнала. Так можно выбрать одну из установленных скоростей. К одному регулятору может быть подключено несколько двигателей, если общий ток не превышает максимального тока регулятора. Устройство не предназначено использовать лицами (в том числе детьми) с физическими чувствительными или умственными недостатками, или не имея навыков и опыта, в исключении когда использовать устройство научился и является под надзором лиц ответственных за безопасность. Дети должны быть под таким надзором, чтобы не играли с устройством.</p>	<p>Transformer speed regulator RV..B-2</p> <p>Description</p> <p>Transformer controllers RV..B-2 are designed to change motor rotating speed by changing voltage. Regulators are with transformers thermoprotection function. Steps are with fix voltage and are changed with rotary switch. Regulators are equipped with 2 rotary switches. Rotary switch selection can be made with external signal. In this case can be selected one of set speeds. To one controller more than one motor can be connected, if total current of all motors is less than maximum controller current. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.</p>																																																																																																
<p>Techniniai duomenys</p> <ol style="list-style-type: none"> 5 pakopų variklio sukimosi greičio reguliatorius. Maitinimo įtampa: 230 V Vardinis dažnis (Hz): 50/60 Saugos klasė IP54. Maksimali aplinkos temperatūra 40°C. Maksimali reguliatoriaus darbo temperatūra 70°C, ribojama apsauga nuo perkaitimo. Gaminys atitinka esminių taikytinos EB direktyvos saugos reikalavimus: Žemųjų įtampų Direktyva (LVD) 2006/95/EB. Buvo taikytas šis darnusis standartas: būtiniai ir panašios paskirties elektriniai prietaisai. Sauga. 1 dalis. Bendrieji reikalavimai LST EN 60335 1:2003+A11:2004+A1:2004+A1:2005+AC:2007+A12:2006+AC:2007+A2:2007+P:2009+A13:2009+AC:2010+A14:2010 Atitiktį patvirtinantis dokumentai: UAB „Elektrotechninių gaminių sertifikavimo centras“ (EGSC) atitikties sertifikatas: Nr. CE801.B13002 ir EGSC Bandyčių centro bandymų protokolai: Nr. AFD.01.2282-13. 	<p>Технические данные</p> <ol style="list-style-type: none"> 5 ступенчатый регулятор скорости вращения двигателя Напряжение питания: 230 В Частота [Гц]: 50/60 Класс защиты: IP54 Макс. температура окружающей среды 40°C. Макс. температура регулятора 70°C, ограничена защитой от перегрева. Продукт соответствует основным требованиям безопасности действующей директивы ЕС: Директива по низковольтному оборудованию (LVD) 2006 / 95/EB. Был использован следующий гармонизированный стандарт: бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. Часть 1 Общие требования LST EN 60335-1 1:2003+A11:2004+A1:2004+A1:2005+AC:2007+A12:2006+AC:2007+A2:2007+P:2009+A13:2009+AC:2010+A14:2010. Документ о соответствии: "Сертификационный центр электротехнических изделий" (EGSC) сертификат соответствия: № CE801.B13002, Протокол тестирования EGSC: №. AFD.01.2282-13. 	<p>Technical data</p> <ol style="list-style-type: none"> 5 steps motor rotation speed controller. Power supply: 230 VAC Frequency [Hz]: 50/60 Protection class IP54 Max. ambient temperature 40°C Max. controller temperature 70°C is limited with thermoprotection. This product conforms with the basic safety requirements of EC directive: Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EB. The following standard have been applied: Household and similar electrical appliances. Safety. Part 1: general requirements LST EN 60335-1 1:2003+A11:2004+A1:2004+A1:2005+AC:2007+A12:2006+AC:2007+A2:2007+P:2009+A13:2009+AC:2010+A14:2010. Documents of conformity: The „Certification center of electrotechnical products“ (EGSC) No. CE801.B13002 and test report of EGSC No. AFD.01.2282-13. 																																																																																																
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Tipas Тип Type</th> <th>Maitinimo įtampa [V] Напряжение питания [В] Input voltage [V]</th> <th>Srovė [A] Ток [А] Current [A]</th> <th>Pakopų įtampa ir srovė [V]/[A] Напряжение и ток ступеней [В]/[А] Steps output voltage and current [V]/[A]</th> <th>Matmenys [mm] Размеры [mm] Dimensions AxBxCxD [mm]</th> <th>Svoris [kg] Бес [kr] Weight [kg]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>RV 0.6B-2</td> <td>230</td> <td>0,6</td> <td>115/0,48</td> <td>135/0,48</td> <td>155/0,6</td> <td>180/0,6</td> <td>230/0,6</td> <td>100x120x85x70</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>RV 1.2B-2</td> <td>230</td> <td>1,2</td> <td>115/0,96</td> <td>135/0,96</td> <td>155/1,2</td> <td>180/1,2</td> <td>230/1,2</td> <td>125x175x90x75</td> <td>1,6</td> </tr> <tr> <td>RV 1.5B-2</td> <td>230</td> <td>1,5</td> <td>115/1,2</td> <td>135/1,2</td> <td>155/1,5</td> <td>180/1,5</td> <td>230/1,5</td> <td>125x175x90x75</td> <td>1,8</td> </tr> <tr> <td>RV 2.2B-2</td> <td>230</td> <td>2,2</td> <td>115/1,76</td> <td>135/1,76</td> <td>155/2,2</td> <td>180/2,2</td> <td>230/2,2</td> <td>125x175x90x75</td> <td>2,2</td> </tr> <tr> <td>RV 3.0B-2</td> <td>230</td> <td>3</td> <td>115/2,4</td> <td>135/2,4</td> <td>155/3,0</td> <td>180/3,0</td> <td>230/3,0</td> <td>125x175x115x100</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>RV 4.0B-2</td> <td>230</td> <td>4</td> <td>80/3,6</td> <td>120/3,6</td> <td>140/4,0</td> <td>170/4,0</td> <td>230/4,0</td> <td>240x190x140x125</td> <td>3,7</td> </tr> <tr> <td>RV 5.0B-2</td> <td>230</td> <td>5</td> <td>80/4,5</td> <td>120/4,5</td> <td>140/5,0</td> <td>170/5,0</td> <td>230/5,0</td> <td>240x190x140x125</td> <td>4,1</td> </tr> <tr> <td>RV 7.0B-2</td> <td>230</td> <td>7</td> <td>80/6,3</td> <td>120/6,3</td> <td>140/7,0</td> <td>170/7,0</td> <td>230/7,0</td> <td>240x190x145x125</td> <td>7,1</td> </tr> <tr> <td>RV 11.0B-2</td> <td>230</td> <td>11</td> <td>80/9,9</td> <td>120/9,9</td> <td>140/11,0</td> <td>170/11,0</td> <td>230/11,0</td> <td>240x190x145x125</td> <td>8,2</td> </tr> </tbody> </table>	Tipas Тип Type	Maitinimo įtampa [V] Напряжение питания [В] Input voltage [V]	Srovė [A] Ток [А] Current [A]	Pakopų įtampa ir srovė [V]/[A] Напряжение и ток ступеней [В]/[А] Steps output voltage and current [V]/[A]	Matmenys [mm] Размеры [mm] Dimensions AxBxCxD [mm]	Svoris [kg] Бес [kr] Weight [kg]	RV 0.6B-2	230	0,6	115/0,48	135/0,48	155/0,6	180/0,6	230/0,6	100x120x85x70	1	RV 1.2B-2	230	1,2	115/0,96	135/0,96	155/1,2	180/1,2	230/1,2	125x175x90x75	1,6	RV 1.5B-2	230	1,5	115/1,2	135/1,2	155/1,5	180/1,5	230/1,5	125x175x90x75	1,8	RV 2.2B-2	230	2,2	115/1,76	135/1,76	155/2,2	180/2,2	230/2,2	125x175x90x75	2,2	RV 3.0B-2	230	3	115/2,4	135/2,4	155/3,0	180/3,0	230/3,0	125x175x115x100	3	RV 4.0B-2	230	4	80/3,6	120/3,6	140/4,0	170/4,0	230/4,0	240x190x140x125	3,7	RV 5.0B-2	230	5	80/4,5	120/4,5	140/5,0	170/5,0	230/5,0	240x190x140x125	4,1	RV 7.0B-2	230	7	80/6,3	120/6,3	140/7,0	170/7,0	230/7,0	240x190x145x125	7,1	RV 11.0B-2	230	11	80/9,9	120/9,9	140/11,0	170/11,0	230/11,0	240x190x145x125	8,2	<p>Транспортировка и складирование</p> <p>Все регуляторы упакованы производителем для нормальной транспортировки. Для выгрузки и складирования используйте подходящее оборудование подъема, чтобы избежать повреждения продуктов и рабочих. Не кладите регуляторы переключателем вниз, это может сломать регулятор. До полной установки складуйте продукты в сухом месте с не больше чем 70% (20°C) влажностью, средняя температура должна быть 5-40°C. Место складирования должна быть защищена от воды и грязи. Избегайте складирования на длинное время. Не рекомендуется складировать продукты дольше чем 1 (один) год.</p>	<p>Transport and storage</p> <p>All products are packed by producer for normal transporting conditions. For unloading and storing use proper lifter to prevent product damage and employees injuries. Make sure that controller is not put rotary switch downwards. Until final installation store products in dry place with humidity not more 70% (20°C), average ambient temperature must be 5 -40°C. Storing place must be covered from water and dirt. Avoid long term storing. It is not recommended to store products more then 1 (one) year.</p>
Tipas Тип Type	Maitinimo įtampa [V] Напряжение питания [В] Input voltage [V]	Srovė [A] Ток [А] Current [A]	Pakopų įtampa ir srovė [V]/[A] Напряжение и ток ступеней [В]/[А] Steps output voltage and current [V]/[A]	Matmenys [mm] Размеры [mm] Dimensions AxBxCxD [mm]	Svoris [kg] Бес [kr] Weight [kg]																																																																																													
RV 0.6B-2	230	0,6	115/0,48	135/0,48	155/0,6	180/0,6	230/0,6	100x120x85x70	1																																																																																									
RV 1.2B-2	230	1,2	115/0,96	135/0,96	155/1,2	180/1,2	230/1,2	125x175x90x75	1,6																																																																																									
RV 1.5B-2	230	1,5	115/1,2	135/1,2	155/1,5	180/1,5	230/1,5	125x175x90x75	1,8																																																																																									
RV 2.2B-2	230	2,2	115/1,76	135/1,76	155/2,2	180/2,2	230/2,2	125x175x90x75	2,2																																																																																									
RV 3.0B-2	230	3	115/2,4	135/2,4	155/3,0	180/3,0	230/3,0	125x175x115x100	3																																																																																									
RV 4.0B-2	230	4	80/3,6	120/3,6	140/4,0	170/4,0	230/4,0	240x190x140x125	3,7																																																																																									
RV 5.0B-2	230	5	80/4,5	120/4,5	140/5,0	170/5,0	230/5,0	240x190x140x125	4,1																																																																																									
RV 7.0B-2	230	7	80/6,3	120/6,3	140/7,0	170/7,0	230/7,0	240x190x145x125	7,1																																																																																									
RV 11.0B-2	230	11	80/9,9	120/9,9	140/11,0	170/11,0	230/11,0	240x190x145x125	8,2																																																																																									
<p>Montavimas</p> <ol style="list-style-type: none"> Regulatoriai skirti montuoti ant sienos. Žemyn nukreiptais elektrinio pajungimo išvadais. Regulatorių galinėje sienelėje numatytos 4 klaurymės prisukimui prie sienos. Regulatoriai negali būti montuojami sprogimui pavojingoje, arba agresyvių medžiagų turinčioje, aplinkoje. Regulatoriai skirti tik tokių variklių valdymui, kuriems galimas įtampos keitimas. Regulatoriai skirti montuoti patalpoje. 	<p>Монтаж</p> <ol style="list-style-type: none"> Регулятор предназначен для вертикального настенного монтажа с в низ направленными кабельными вводами. Для крепления к стене надо сделать отверстия в любом месте задней части корпуса. Запрещается монтировать регулятор во взрывоопасной или в, агрессивной окружающей среде. Регулятор может использоваться только для двигателей которые могут изменять скорость, изменяя напряжение. Регуляторы предназначены для монтажа внутри помещения. 	<p>Installation</p> <ol style="list-style-type: none"> Controllers are designed to mount on wall with cable glands downward. For fixing to wall should make holes on any place on the back of controller. Controllers can not be installed in explosive and aggressive substances atmosphere. Controllers can be used only for motor with changeable supply voltage. Controllers are intended for inside installation. 																																																																																																
<p>Elektrinis pajungimas</p> <ol style="list-style-type: none"> Elektrinis pajungimas ir aptarnavimas gali būti atliktas tik kvalifikuoto elektriko pagal, galiojančius tarptautinius ir nacionalinius elektros saugos, elektros įrenginių įrengimo, reikalavimus. Naudoti tik tokių elektros šaltinį, kurio duomenys yra nurodyti ant reguliatoriaus lipduko. Būtinyje sumontuoti automatinių jungiklių su mažiausiai 3 mm. kontaktų tarpeliu. Reguliatorius būtinai turi būti įžemintas. Maitinimo laidai turi būti parinkti pagal reguliatoriaus įtampa ir srovę. Kabelio diametras RV 0,6B-2..4,0B-2 - 4..8 mm, RV 5,0B-2..11,0B-2 - 10..14 mm. Kabelis RV 0,6B-2..3,0B-2 - 3Gx1,0 mm², RV 4,0B-2..5,0B-2 - 3Gx1,5 mm², RV 7,0B-2..11,0B-2 - 	<p>Электрическое подключение</p> <ol style="list-style-type: none"> Электрическое подключение может проводится только квалифицированным электриком и соблюдая действующие международные и национальные стандарты электрического подключения. Сеть электропитания должна соответствовать требованиям на тех наклейке регулятора. Автоматический выключатель, с минимальным 3 мм зазором между контактами должен быть смонтирован. Регулятор обязательно должен быть заземлен. Питающие провода должны быть подобранный соответствий с напряжением и током 	<p>Electrical connection</p> <ol style="list-style-type: none"> Electrical connection and service can be made only by qualified electrician according legal international and national electrical installation standards. Power supply source must conform with data on controller label. Automatic circuit breaker with at least 3 mm contact gap must be installed. Controller must be grounded. Supply cables must be selected according controller voltage and current. Cable diameter RV 0.6B-2..4.0B-2 - 4..8 mm, RV 5.0B-2..11.0B-2 - 10..14 mm. 																																																																																																

3Gx2,5 mm ² .	регулятора. 6. Диаметр кабеля для RV 0,6B-2..4,0B-2 - 4..8 мм, RV 5,0B-2..11,0B-2 - 10..14 мм. 7. Кабель для RV 0.6B-2..3,0B-2 - 3Gx1,0 мм ² , RV 4,0B-2..5,0B-2 - 3Gx1,5 мм ² , RV 7,0B-2..11,0B-2 - 3Gx2,5 мм ² .	7. Cable RV 0,6B-2..3,0B-2 - 3Gx1,0 mm ² , RV 4,0B-2..5,0B-2 - 3Gx1,5 mm ² , RV 7,0B-2..11,0B-2 - 3Gx2,5 mm ² .
Grybūtų žymėjimas Lin, Nin - maitinimas 230V. Lout., Nout - ventiliatoriaus variklio pajungimas. 1, 2 (SERVO) - išėjimas 230V skirtas pavarų, kontaktorių ir kitų prietaisų pajungimui, kurie turi įsijungti, įjungus reguliatorių. T, T – išorinio valdymo signalo pajungimas greičių perjungimui. Normaliai uždaras kontaktas (NC).	Маркировка подключения Lin, Nin - подключение питания 230В. Lout., Nout - подключение мотора вентилятора.. 1, 2 (SERVO) - выход 230В для подключения приводов, контакторов или других приборов, которые включаются вместе с регулятором. T, T – подключение внешнего сигнала для переключения скоростей. Нормально закрыты контакт (NC).	Terminal marking Lin, Nin - supply voltage 230V. Lout., Nout - fan motor connection. 1, 2 (SERVO) - output 230V for connecting actuators, relays or other devices which switching ON with controller. T, T — terminals for speed switching with external signal. Normally closed contact
<p>230V jungimo schema 230В электрическое подключение 230V electrical connection</p> 		
Aptarnavimas Regulatoriai nereikalauja jokio specialaus aptarnavimo, išskyrus mažiausiai vieną kartą metuose patikrinti elektrinio pajungimo patikimumą.	Обслуживание Регулятор не нуждается в специальном обслуживании. Только не реже 1 раз в год требуется проверка надежности электрического подключения.	Service No special service is required for controllers, only to check electrical connection not less then 1 time per year.
Problemos ir jų sprendimo būdai	Проблемы и способы их решения	Troubleshooting
Regulatoriaus išėjime nėra įtampos	Нет выходного напряжения	No output from controller
Dažnas automatinio jungiklio išsijungimas	Частое срабатывание автоматического выключателя	Automatic circuit breaker switching off
Dažnas termo apsaugų suveikimas	Частое срабатывание защит от перегрева	Overheating thermostats activation
Garantija 1. Gamintojas suteikia 2 m. garantiją nuo gamintojo sąskaitos išrašymo datos. Garantija galioja, jei yra išpildyti visi transportavimo, saugojimo, montavimo ir elektrinio pajungimo reikalavimai. 2. Atsiradus gedimui garantijos galiojimo metu, pirkėjas privalo ne vėliau kaip per 5d. informuoti gamintoją ir kuo greičiau savo lėšomis pristatyti gaminį. Nesilaikant nustatytos tvarkos, garantija negalioja. 3. Gamintojas neatsako už gaminių pažeidimus, padarytus transportavimo ar montavimo metu.	Гарантия 1. Регуляторам предоставляется гарантия 2 года, считая от даты выставления инвойса производителем. Гарантия действительна если все требования транспортировки, складирования, электрического подключения и монтажа были соблюдены. 2. В случае поломки или неисправности продукта во время периода гарантии, покупатель должен сообщить производителю не позже чем через 5 дней и как можно скорей прислать продукт своими средствами. 3. Производитель не отвечает за повреждения, которые произошли во время транспортировки.	Warranty 1. Manufacture declare 2 years warranty term from the date of manufacturers invoice. Warranty is applied in case if all requirements of transporting, storing, installation and electrical connection are fulfilled. 2. In case of damaged or faulty product during warranty term customer must inform producer in 5 days and deliver product to manufacture as soon as possible at customer's costs. In other case warranty is not valid. 3. Manufacture is not responsible for damages which occur during transportation or installation.
Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius parametrus be išankstinio įspėjimo.	Производитель оставляет за собой права изменять технические данные.	Producer reserve the right to change technical data.